

## SOBRE ESTE NÚMERO

IVANA COSTA<sup>1</sup>

Además de los artículos dedicados a la concepción del ὁμοίωσις θεῶν en Platón, la *Retórica* de Aristóteles, la iconografía del arte augustal, las citas de Virgilio en la obra de Covarrubias y la especulación aritmológica en *de genesi ad litteram* de Agustín de Hipona, *Stylos* retoma en este número la publicación de traducciones anotadas y originales de textos clásicos. En *Stylos* 22, de 2013, se publicó la notable traducción de Illaria Ramelli del *de hominis opificio* 1-13, acompañada por un comentario filológico y filosófico. En este número, se ofrece una traducción anotada por Mariano Sverdloff de un tratado del siglo XIX, la *Elucidación de los sacrificios*, de Joseph de Maistre.

Publicado en 1821, como apéndice a *Las veladas de San Petersburgo o diálogos sobre el gobierno temporal de la providencia*, este texto, escrito en francés, utiliza una prosa argumentativa despereja, que se demora en preciosos detalles teológicos, literarios o filosóficos y pasa por alto otros razonamientos. Por ejemplo, en el marco de su elogio a la protección que da la ley cristiana a las mujeres, frente a costumbres como las de la India, que le parecen aberrantes, interrumpe su deducción para no extender demasiado una nota al pie. En este contexto, De Maistre elabora todo su pensamiento con numerosas citas y referencias eruditas a un vasto corpus de autores griegos y latinos. Emplea su profusa erudición *para razonar*: puede ser la singularidad en el uso de un adjetivo en Homero y sus paralelos en Virgilio, o el estado de los conocimientos hematológicos en tiempos de Plinio el Viejo, el razonamiento sobre lo santo en el *Eutifrón* o la tripartición del alma en Platón y en Lucrecio.

En la *Elucidación...*, también se revela un agudo conocimiento de la compleja cuestión del léxico relativo a los fenómenos psicológicos en los poemas homéricos, y esto al menos siete décadas antes de la publicación del célebre ensayo *Psyche*, de Erwin Rohde, considerado pionero en esta cuestión que ocupó a grandes filólogos y filósofos a lo largo del siglo XX y buena parte de lo que va del siglo XXI. De Maistre también evoca la analogía, en el *Alcibíades*, del alma (o de su mejor parte) con la pupila: lo mejor del

---

<sup>1</sup> UCA, UBA. E-mail: ivanac@hotmail.com

ojo; sin embargo no cita para ello el diálogo atribuido a Platón sino al Anónimo Comentario al *Teeteto*, un texto elaborado probablemente en ámbito medio-platónico (alrededor del siglo II dC.), un periodo que hoy ocupa un lugar central dentro de los estudios sobre la tradición platónica. En este sentido, el texto de De Maistre tiene interés, más allá de las interpretaciones posibles de su análisis del fenómeno sacrificial, para la historiografía de la filología y de la filosofía antigua. Los invitamos a proponer sus contribuciones originales para este espacio, que esperamos poder ampliar en próximas ediciones.